swissvoice

ePure

Telefono cordless analogico (DECT)

Istruzioni per l'uso

Benvenuti da Swissvoice

ePure è un telefono cordless concepito per l'allacciamento alla rete analogica. La tecnologia digitale dello standard internazionale DECT (GAP) si contraddistingue per un'ottima qualità vocale.

È possibile collegare fino a 5 portatili ad una stazione base ed effettuare fra questi chiamate interne gratuite.

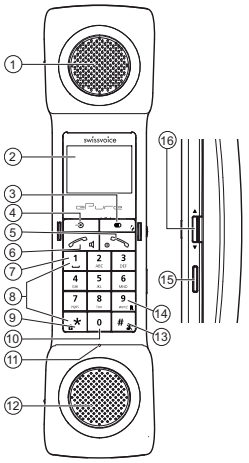
Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per scoprire ed imparare ad utilizzare le numerose funzioni del vostro ePure.

Indice

Tasti	2
Simboli sul display	3
Portata / Luogo di installazione	3
Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori	4
Inserire l'accumulatore	4
Collegare il telefono	5
Impostare la data / l'ora	5
Impostare la lingua	5
Telefonare	6
Blocco tastiera	7
Ripetizione della selezione	7
Esercizio con un centralino	7
Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito	8
Rubrica	8
Selezione abbreviata	9
Elenco chiamate	9
Estendere l'ePure	10
Parlare con più persone	11
Impostazioni personali	12
Impostazioni avanzate	13
Appendice	13

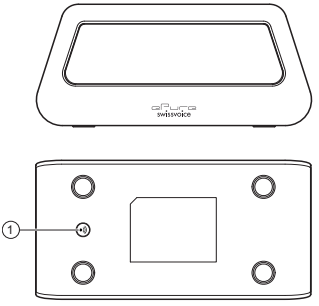
Tasti

Portatile



1 Ricevitore
2 Display
3 Tasto Ripetizione della selezione
4 Tasto Menu
5 Tasto Termina chiamata / Ritorno in standby
6 Tasto conversazione
7 Cifra 1: Inserire uno spazio
8 Tasti numerici
9 Tasto asterisco: Premere a lungo in modalità stand-by per attivare o disattivare il blocco tastiera.
10 Tasto 0: Premere a lungo per iniziare chiamate interne
11 Microfono
12 Altoparlante (per suoneria e vivavoce)
13 Tasto cancelletto: Passare da lettere maiuscole a minuscole / Disattivare la suoneria / Premere a lungo per inserire una pausa di selezione
14 Tasto R (premere a lungo il tasto "9")
15 LED di controllo (lampeggia quando ci sono chiamate perse, lampeggia velocemente per una chiamata in entrata)
16 Tasto di navigazione / Regolare il volume

Base



1 Tasto ricerca portatile (paging) (sulla parte inferiore)

Simboli sul display

	Visualizzato costantemente: Livello di carica della batteria. Lampeggiante: Ricaricare la batteria.
12:03	Indicazione dell'ora.
	Chiamata in corso.
	Visualizzato costantemente: Elenco chiamate aperto. Lampeggiante: Indica la ricezione di nuove chiamate.
	Rubrica aperta.
	Scorrere una lista/un menu verso l'alto/verso il basso.
OK	Conferma.
	Suoneria disattivata.
	Vivavoce/altoparlante attivato.
	Allarme attivato.
	Il simbolo è visualizzato costantemente quando si è collegati alla stazione base. Lampeggia quando il portatile si trova fuori portata o non è annunciato alla stazione base.

Portata / Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, raccomandiamo di collocare la stazione base in una posizione centrale rispetto al suo raggio di azione. Evitare di collocare l'apparecchio all'interno di nicchie, zone incassate o dietro porte di acciaio.
La portata massima tra la stazione base e il portatile è di circa 300 metri. In generale, la portata all'interno degli edifici è inferiore rispetto a quella all'aperto. Un piccolo movimento consente di uscire dalla zona d'ombra e ripristinare la consueta qualità di trasmissione. In caso di superamento della portata, il collegamento viene interrotto se non si ritorna nel raggio di azione entro 10 secondi.

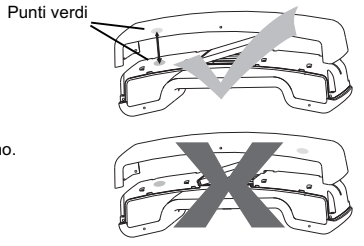
Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori

Utilizzare esclusivamente gli accumulatori originali (Li-Ion 3.7 V / 550 mAh) e l'adattatore di rete (7.5 V DC/300 mA) originale. I tempi di autonomia indicati per il portatile (150 ore in stand-by / 10 ore di conversazione) nonché i rispettivi tempi di ricarica sono validi soltanto con la capacità minima dell'accumulatore.
Il processo di ricarica viene gestito elettronicamente per consentire una ricarica ottimale e sicura dell'accumulatore, indipendentemente dal suo livello di carica. La capacità totale viene raggiunta soltanto dopo alcuni cicli di carica.

Avvertenza:
L'uso di altri tipi di accumulatori o di batterie non ricaricabili / batterie primarie può essere pericoloso e inoltre compromettere il funzionamento dell'apparecchio o danneggiarlo. Non mettere in cortocircuito gli accumulatori (pericolo). In particolare evitare cortocircuiti provocati inavvertitamente, ad es. da un mazzo di chiavi, piastre di metallo o simili, durante lo stoccaggio o il trasporto e fare attenzione a non far entrare in contatto gli accumulatori con sostanze grasse. A tal fine, conservare gli accumulatori in imballaggi isolanti quando vengono tolti dal portatile. Inoltre evitare che i contatti entrino in contatto con parti grasse. Durante la ricarica gli accumulatori si riscaldano; si tratta di un fenomeno normale e non pericoloso.

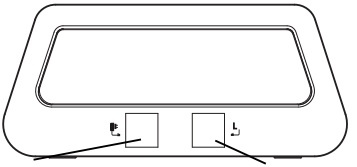
Inserire l'accumulatore

Il vano accumulatore si trova sotto il coperchio del portatile.
Rimuovere il coperchio del vano accumulatore.
Inserire l'accumulatore nell'apposito vano.
Chiudere il vano accumulatore.



Assicurarsi del corretto inserimento della batteria e del coperchio.
- **Inserire la batteria in modo che i tre punti di contatto metallici della batteria siano allineati a quelli del portatile.**
- **Chiudere il coperchio in modo che i punti di orientamento verdi sul coperchio e sul portatile siano alllineati.**

Collegare il telefono



Boccola dell'adattatore di rete

Boccola del cavo di allacciamento telefonico

- Per mettere in funzione il telefono è necessario inserire il cavo di allacciamento telefonico e quello dell'adattatore di rete.
- A la consegna l'accumulatore non è caricato.
- Per caricarlo, inserire il portatile nella stazione base. Il tempo di carica degli accumulatori è di circa 6 ore (prima carica).

Impostare la data / l'ora

Dopo la messa in funzione la data e l'ora non è impostata.

- Premere [⊸], selezionare Orol/Sveglia ▲/▼ e premere **OK**.
- Selezionare Data e Ora e premere **OK**.
- Inserire la data e premere **OK**.
- Inserire l'ora e premere **OK**.

Impostare la lingua

- Si può cambiare la lingua delle indicazioni sul display nel menu seguente: Imp. Person./Lingua

Telefonare

- Digitare il numero di telefono desiderato con i tasti numerici.
- Premere il **tasto conversazione** (🕻).

Terminare la conversazione

Premere il **tasto termina chiamata**.

Rispondere ad una chiamata

- Quando si riceve una chiamata, il numero del chiamante viene visualizzato sul display del portatile. Le chiamate in entrata vengono segnalate sul portatile sia acusticamente che dal LED lampeggiante velocemente.
- Premere il **tasto conversazione** (🕻) per rispondere alla chiamata.

Terminare la conversazione

Premere il **tasto termina chiamata**.

Se la capacità dell'accumulatore è pressoché esaurita o se la distanza dalla stazione base è già troppo grande non è possibile stabilire la connessione.

Disattivare la suoneria

Quando viene segnalata una chiamata, premere e tenere premuto il tasto (# 🔔) per ca. 3 secondi. La suoneria viene disattivata per questa chiamata.

Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce

Il volume del ricevitore e quello del vivavoce possono essere regolati su vari livelli durante la conversazione.
Impostare il volume desiderato utilizzando il **tasto navigazione ▲/▼** sulla parte laterale dell'apparecchio.

Spegnere il portatile

- Tenere premuto il **tasto termina chiamata** (ca. 5 secondi).
- Tenere premuto il **tasto termina chiamata** per riaccendere il portatile.

Impostare l'allarme

- Premere (⇥), selezionare Orol/Sveglia premendo il **tasto navigazione ▲/▼** e premere **OK**.
- Selezionare Imp. sveglia premendo il **tasto navigazione ▲/▼** e premere **OK**.

- Selezionare la funzione dell'allarme desiderata (p.es.una volta), inserire l'ora dell'allarme e premere **OK**.

Impostare la melodia dell'allarme

- Premere [→], selezionare Orol/Sveglia premendo il **tasto navigazione ▲/▼** e premere **OK**.
- Selezionare Toni sveglia premendo il **tasto navigazione ▲/▼** e premere **OK**.
- Selezionare la melodia dell'allarme desiderata e premere **OK**.

Se l'allarme è attivato viene indicato in modalità stand-by con il simbolo . L'allarme suona per 60 secondi, è possibile interromperlo immediatamente premendo qualsiasi tasto.

Blocco tastiera

Attivare il blocco tastiera
- Premere [🔒*] per circa 3 secondi. Tutti i tasti sono bloccati.

Disattivare il blocco tastiera
- Premere [🔒*] per circa 3 secondi.

Ripetizione della selezione

L'elenco di ripetizione può contenere 10 voci.

Premere [⏺] e selezionare il numero desiderato premendo il **tasto navigazione ▲/▼**.
Premere il **tasto conversazione**.

Modificare l'elenco di ripetizione

- Aprire l'elenco di ripetizione, premere **OK**.
  Vi sono le seguenti possibilità:
  - Salva numero - Salvare il numero nella rubrica.
  - Cancella - Cancellare la voce selezionata.
  - Canc. tutti - Cancellare l'elenco intero.

Esercizio con un centralino

Il vostro telefono è concepito per l'allacciamento alla rete telefonica analogica e può essere collegato a un centralino che supporta la selezione a toni e la segnalazione flash.

Premere a lungo il tasto **9** per immettere il tasto R (necessario p.es. per stabilire una connessione). La durata del flash può essere regolata (vedi capitolo “Impostazioni avanzate”).

Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito

Quando si preme il **tasto ricerca portatile (paging)**, tutti i portatili raggiungibili iniziano a squillare per un breve periodo. Per disattivare il segnale acustico premere il **tasto termina chiamata** sul portatile oppure il **tasto ricerca portatile** sulla stazione base.

Rubrica

È possibile memorizzare i numeri di telefono usati frequentemente insieme ai rispettivi nomi. A questo scopo il portatile offre una rubrica di 100 numeri di telefono e nomi.

Cifre / Lettere

Su ogni tasto numerico si trovano diverse lettere. Le voci della rubrica sono classificate in ordine alfabetico.

Tasto ✱ - per passare da lettere maiuscole a minuscole (ABC/abc)
- premere a lungo per inserire una pausa di selezione fra due cifre

Cifra **1** spazio

Aggiungere una nuova voce alla rubrica

- Premere [→], selezionare Rubrica e premere **OK**.
- Selezionare Nuova voce e premere **OK**.
- Inserire il nome desiderato e premere il **tasto navigazione ▲/▼** per passare alle ulteriori possibilità di aggiunta.
- Premere **OK** per salvare la voce.

Modificare la rubrica

- Premere [→], selezionare Rubrica e premere **OK**.
- Selezionare Visualizza e premere **OK**.
- Per selezionare una voce scorrere l’elenco con il **tasto navigazione ▲/▼** fino a quella desiderata oppure selezionare una voce premendo il tasto numerico corrispondente alla lettera iniziale.
- Premere il tasto conversazione [📞]. Il numero di telefono viene composto.

Nel menu rubrica vi sono le seguenti opzioni:

– Nuova voce - Aggiungere una voce alla rubrica.

- Visualizza
- Canc. tutti
- Selez.rapida - Programmare 3 numeri di selezione abbreviata.
- Trasf. rubr. - Copiare la rubrica su un altro portatile.

Selezione abbreviata

È possibile memorizzare i 9 numeri di telefono della rubrica su i tasti 1-9.

Programmare i tasti di selezione rapida

- Premere [⊸], selezionare Rubrica e premere **OK**.
- Selezionare Selez.rapida e premere **OK**.
- Selezionare il tasto di selezione rapida desiderato e premere **OK** due volte di seguito.
- Selezionare Aggiungi e premere **OK**.
- Selezionare la voce della rubrica desiderata premendo il **tasto navigazione ▲/▼** e premere **OK**.

Chiamare un numero di selezione rapida

Premere il tasto di selezione rapida corrispondente per ca. 3 secondi. Il numero viene chiamato.

Elenco chiamate

Il LED sul portatile lampeggia quando vi sono chiamate perse. L'elenco delle chiamate perse può contenere fino a 50 numeri di telefono.

Questa funzione può essere usata unicamente se il numero di telefono del chiamante viene trasmesso. Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Selezionare un numero dall'elenco chiamate

- Aprire l'elenco chiamate premendo il **tasto navigazione ▲** .
- Selezionare il numero desiderato dall'elenco con il **tasto navigazione ▲/▼**.
- Premere il **tasto conversazione** [📞] per comporre il numero di telefono.
  oppure
- Premere **OK** e selezionare una funzione di modifica dalla lista.

Se il chiamante ha soppresso il proprio numero di telefono sul display appare l'indicazione Anonima**. In questo caso non viene inserita alcuna voce nell'elenco chiamate.**

Modificare l'elenco chiamate

- Aprire l'elenco chiamate.
  Vi sono le seguenti possibilità:
  - Modifica - Modificare il contenuto della voce.
  - Salva numero - Salvare il numero nella rubrica.
  - Cancella - Cancellare la voce selezionata.
  - Canc. tutti - Cancellare l'elenco intero.

Estendere l'ePure

Il portatile fornito e già annunciato alla stazione base.
In modalità stand-by si vede sul display il numero di telefono interno del relativo portatile.
Sulla stazione base si possono utilizzare fino a 5 portatili.
Se si annuncia il portatile ePure ad una stazione base "estranea" oppure se si annuncia un portatile "estraneo" alla stazione base ePure (GAP), alcune funzioni potrebbero non essere utilizzabili oppure esserlo solo limitatamente.

Annunciare un nuovo portatile

Procedura per annunciare portatili supplementari alla vostra base principale (la base collegata alla rete telefonica):

1. Scollegare il portatile da annunciare dalla base iniziale:
- Premere [⊸], selezionare Imp avanzate e premere **OK**.
- Selezionare Scollegare e premere **OK**.
- Se il portatile indica PIN? inserire il codice PIN (0000 alla consegna) e premere **OK**.
- Per confermare la procedure premere **OK**.
  Il portatile è scollegato da qualunque base.

2. Preparare la base principale (base collegata alla rete telefonica) per il collegamento di nuovi portatili:
- Premere e tenere premuto il **tasto ricerca portatile (tasto paging)** sulla base principale per circa 10 sec (il tasto paging è situato sotto la base).

3. Annunciare un portatile supplementare:
- Premere [→], selezionare Imp avanzate e premere **OK**.
- Selezionare Registraz e premere **OK**.
- Selezionare Regist base e premere **OK**.
- Base 1 2 3 4 appare. Selezionare ora la base principale (alla consegna la base 1).
- Dopo qualche secondo si viene invitati ad inserire il codice PIN.
- Inserire il codice PIN (0000 alla consegna). Premere **OK**.
- Se la procedura è andata a buon fine, si sente il segnale di linea libera premendo il tasto conversazione [📞] ed il portatile passa alla modalità stand-by nel giro di un minuto.

  Ripetere completamente la procedura per ciascuno dei portatili supplementari.

Se la procedura di annuncio non è stata eseguita con successo:
- Interrompere l'alimentazione della base e del portatile (estrarre l'adattatore di rete/togliere l'accumulatore).
- Ripetere la procedura di annuncio.

Parlare con più persone

Il presente telefono offre la possibilità di chiamare un interlocutore interno durante una chiamata esterna (consultazione), di parlare con due interlocutori a turno (spola) oppure di parlare con entrambi contemporaneamente (conferenza a tre), senza aver bisogno di un secondo collegamento telefonico apposito.

Conversazione interna / Chiamata interna

- Premere e tenere premuto il tasto **0** ed inserire l'interlocutore interno desiderato. Se i portatili annunciati alla stazione base sono solo 2, viene automaticamente chiamato l'altro apparecchio premendo a lungo il tasto **0**.

Se si riceve una chiamata esterna mentre si sta telefonando con l'interlocutore interno, si udirà un segnale acustico. Premendo il **tasto termina chiamata** si interromperà la conversazione interna. Premendo il **tasto conversazione** ci si collegherà al chiamante esterno.

Trasferimento di una chiamata esterna

Si è ricevuta una chiamata esterna e la si vuole trasferire ad un altro portatile interno. Si sta effettuando una chiamata esterna:
- Premere a lungo il tasto **0**.

- Digitare il numero interno desiderato.
- Premere il tasto termina chiamata quando l'interlocutore interno risponde per trasferire la chiamata.

Spola / Conferenza

Si sta effettuando una chiamata esterna.
- Chiamare un altro interlocutore interno (vedi sopra).
- L'interlocutore interno risponde.
- Premere e tenere premuto il tasto **0** per iniziare una conferenza. Se un portatile riaggancia, l'altro portatile viene automaticamente connesso all'interlocutore esterno.

Impostazioni personali

- Premere [⇥], selezionare Imp. person. e premere **OK**.
- Selezionare una funzione con il **tasto navigazione ▲/▼** e premere **OK**.
  - Toni port.
    - Vol suoneria
    - Mel suoneria
    - Mel. gruppo
    - Toni tasti - Ogni volta che si preme un tasto, si sente un segnale acustico.
    - Primo squil. - Questo portatile non emette il primo squillo.
  - Nome port. - Se vengono utilizzati più portatili e per meglio distinguere i portatili è possibile assegnare un nome a ciascun apparecchio.
  - Rispost.auto - Avendo attivato tale funzione, la chiamata è automaticamente accettata appena l'unità portatile è estratta dalla stazione base.
  - Chiud.ch.aut - Avendo attivato tale funzione, la chiamata è automaticamente conclusa appena l'unità portatile è riposizionata sulla stazione base.
  - Lingua
  - C. ambiente (controllo ambiente) - La funzione è utilizzabile in presenza di due unità portatili. Posizionare l'unità portatile nella stanza che si intende sorvegliare. Selezionare la funzione presso l'unità portatile. Con un'altra unità portatile è ora possibile instaurare un collegamento con questa unità portatile e intercettare i rumori generati nella stanza. Comporre il numero di chiamata interno dell'unità portatile per avviare il monitoraggio del locale. Concludendo la chiamata o premendo il tasto di chiamata, la funzione di monitoraggio della stanza è conclusa.

Impostazioni avanzate

- Premere [⇥], selezionare Imp avanzate e premere **OK**.
- Selezionare una funzione con il **tasto navigazione ▲/▼** e premere **OK**.
  - Durata flash – Il segnale flash per le funzioni di sistema nella rete telefonica analogica è preimpostato.
  - Mod. Selez – Toni: la classica procedura di selezione per i collegamenti analogici. Impulsi: potrebbe essere necessaria per il collegamento a vecchi centralini telefonici. Si prega di leggere la documentazione.
  - Blocco chiam – Con questa funzione è dato modo di bloccare determinati numeri di chiamata. Il blocco chiamata va impostato per ogni singola unità portatile. L'apparecchio consente di inserire 4 numeri composti da fino a 4 cifre a titolo di blocco di chiamata. Tutti i numeri di chiamata che incominciano con uno dei numeri immessi, sono bloccati.
  - Ch. diretta – Con questa funzione è dato modo di memorizzare un determinato numero di chiamata che sarà richiamato automaticamente premendo un tasto qualsiasi (tranne il tasto termina chiamata). Viene richiesto di introdurre un numero di telefono.
  - Registraz - I nuovi portatili devono essere innanzitutto annunciati alla stazione base.
  - Scollegare – Scollegare un portatile.
  - PIN – Permette di modificare il codice PIN (0000 alla consegna).
  - Reimposta – Si ripristinano le impostazioni iniziali.
  - Prefisso
    - Trova cifra - Se le prime cifre davanti a un numero in uscita sono identiche a quelle programmate, queste cifre vengono soppresse.
    - Prefisso - Si possono programmare fino a 5 cifre. Le cifre vengono anteposte al numero in uscita (con una pausa di selezione).
  - Intrusione - Con questa funzione attivata all'unità portatile è dato modo di intervenire in una chiamata già instaurata da un'altra unità portatile.
  - ECO Mode – Si riduce il livello di emissioni non appena il portatile si trova vicino alla base.
  - Zero Emit - Multi handset ECO Mode (per tutti portatili annunciati)

Appendice

Collegamento alla porta analogica di adattatori di telefonia via internet/cavo

In caso di collegamento di un telefono analogico attraverso la porta analogica di un adattatore di telefonia via internet/cavo può accadere che non tutte le funzioni (in parti-

colare la visualizzazione del numero telefonico) funzionino come in caso di collegamento alla rete fissa analogica. Non si tratta di un difetto dell'ePure.

Diversi possono essere i motivi del "mancato funzionamento" di determinate funzioni:
- Una determinata funzione non viene messa a disposizione dal provider di telefonia via internet/cavo per la vostra connessione di telefonia via internet/cavo.
- L'adattatore utilizzato per la trasformazione del segnale da telefonia via internet/cavo a telefoni analogici (di solito fornito dal provider) non è in grado di trasferire le funzioni ai telefoni collegati, oppure le trasferisce in modo non conforme alla telefonia analogica.

In questi casi di mancato funzionamento cercare di collegare l'ePure alla rete fissa analogica per provarlo e/o contattare il proprio provider di telefonia via internet/cavo.

Cura

Il vostro telefono è un prodotto che rispetta elevati criteri di design e funzionalità. Pertanto deve essere trattato con cura.

Per pulire il telefono, spolverarlo con un panno antistatico oppure con un panno di pelle leggermente inumidito e poi con un panno asciutto.

Avvertenze per lo smaltimento (Salvaguardia dell'ambiente)

Alla fine del ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Portarlo ad un centro di raccolta specializzato nello smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e/o sull'imballaggio.

Alcuni dei materiali di questo prodotto possono essere riciclati se il prodotto viene portato ad un centro di raccolta specializzato. Con il riciclaggio di alcune parti o materie prime dei prodotti usati si apporta un importante contributo alla salvaguardia dell'ambiente.
Rivolgersi alle proprie autorità locali per ottenere maggiori informazioni sui centri di raccolta presenti nelle vostre vicinanze.

Smaltimento di batterie ed accumulatori

Per tutte le batterie e gli accumulatori scarichi vige l'obbligo di restituzione per legge; questi non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di smaltire batterie/accumulatori nel rispetto delle norme delle autorità. Portarli ai centri di riciclaggio. Batterie/accumulatori vengono riciclati poiché possono contenere ad es. litio (Li), nickel - cadmio (Ni - Cd), piombo (Pb), cadmio (Cd) o mercurio (Hg).

Su batterie e accumulatori sono indicati i rispettivi simboli e le sostanze contenute, ad es.:

Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio.
Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione
dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.
Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo (ad esempio l'accumulatore), difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.
In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico DECT è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nel paese dove è stato commercializato.
La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito www.swissvoice.net.

CE La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

swissvoice

Warranty Certificate

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type:	(Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):
serial number:	(Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):
dealer's stamp:	(Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante. carimbo do vendedor):
dealer's signature:	(Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):
date of purchase:	(Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):

Internet:
www.swissvoice.net

© Swissvoice SA 2011
20405862it_ba_e0
SV 20405862

Photo may differ from the actual product.